**ВІДКРИТИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «Україна»**

**ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ ТА МАСОВИХ КОМУНІКАЦІЙ**

**КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ, ІНОЗЕМНих мов ТА ПЕРЕКЛАДУ**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор

з освітньої діяльності

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Оксана Коляда

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ р.

##

## СИЛАБУС

**навчальної дисципліни**

 (шифр і назва навчальної дисципліни)

освітня програма «Філологія (переклад)»

 (назва освітньої програми)

освітнього рівня \_перший (бакалаврський)

 (назва освітнього рівня)

галузь знань \_03 «Гуманітарні науки»

 (шифр і назва галузі знань)

Спеціальність(ності) 035 «Філологія (переклад)»

 (шифр і назва спеціальності(тей))

Інститут філології та масових комунікацій

Форма підсумкового контролю: залік, іспит

**Київ, 2023**

|  |
| --- |
| **ІНФОРМАЦІЯ****ПРО ВИКЛАДАЧА ТА ДОПОМІЖНИХ ОСІБ** |
| Викладач | Махінова В.В., старший викладач кафедри української мови і літератури, іноземних мов та перекладу Інститут філології та масових комунікацій. |
| Профайл викладача | [**https://vo.uu.edu.ua/user/profile.php**](https://vo.uu.edu.ua/user/profile.php) |
| Канали комунікації | Електронна пошта: v.makhinova@ukr.net  |
| Матеріали до курсу розміщені на сайті Інтернет-підтримки навчального процесу <http://vo.ukraine.edu.ua/>за адресою |  <https://vo.uu.edu.ua/course/view.php?id=14695>  |

# ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Найменування показників**  | **Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, освітній ступінь / освітньо-кваліфікаційний рівень** | **Характеристика навчальної дисципліни** |
| ***денна форма навчання*** | ***заочна форма навчання*** |
| Загальний обсяг кредитів – 2 | **Галузь знань**03 Гуманітарні науки(шифр і назва) | **Вид дисципліни**\_\_\_\_обов’язкова\_\_\_\_\_\_(обов’язкова чи за вибором студента) |
| **Спеціальність** 035 Філологія «Переклад»(шифр і назва) | **Цикл підготовки** \_\_\_\_загальний\_\_\_\_\_\_\_(загальний чи професійний) |
| Модулів – 2 | **Спеціалізація**\_\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(назва) | **Рік підготовки:** |
| Змістових модулів – 2  | 4-й |  4-й |
| Індивідуальне науково-дослідне завдання \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (назва) | **Мова викладання, навчання та оцінювання:**англійська(назва) | **Семестр** |
| Загальний обсяг годин – 65 | 1, 2-й | 1,2-й |
| **Лекціяції** |
| Тижневих годин для денної форми навчання:аудиторних – самостійної роботи студента –  | **Освітній ступінь / освітньо-кваліфікаційний рівень:**бакалавр | год. |  год. |
| **Практичні, семінарські** |
| 30 год. | 30 год. |
| **Лабораторні** |
| 0 год. |  год. |
| **Самостійна робота** |
|  год. |  год. |
| **Індивідуальні завдання:** 0год. |
| **Вид семестрового контролю:**  |
| Залік | **Іспит** |

**ПЕРЕДРЕКВІЗИТИ:**

##  Вивчення даної навчальної дисципліни студент розпочинає, прослухавши такі навчальні дисципліни, як «Іноземна мова» , «Вступ до мовознавства» та «Теорія мовної комунікації»

## ПОСТРЕКВІЗИТИ:

## Студенти продовжують вивчення даного предмету дисципліни: «Академічна іноземна мова», «Іноземна мова наукового спрямування».

**МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ:**

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяг знань, яким повинен опанувати бакалавр зазначеної дисципліни, необхідне методичне забезпечення, складові та технології оцінювання навчальних досягнень студентів.

Курс «Прикладна лінгвістика (комп'ютерний переклад)» є складовою частиною дисциплін за вибором. Її вивчення передбачає розв’язання низки завдань професійної підготовки бакалаірів за напрямом 035 Філологія (Переклад), удосконалення якості освітнього процесу за допомогою інтенсифікації навчального процесу на основі новітніх інформаційних технологій навчання: оволодіння системою знань, формування професійних умінь та навичок, необхідних для застосування інформаційних технологій у майбутній викладацькій діяльності.

**Мета курсу –**  Формування особистості фахівця, здатного вирішувати складні нестандартні завдання і проблеми інноваційного та дослідницького характеру у галузі прикладної лінгвістики. Забезпечення підготовки фахівців з філології, які володіють фундаментальними знаннями та практичними навичками філологічних досліджень, зокрема прикладної лінгвістики; формування критичного мислення та практичних навичок проведення наукових досліджень. Набуття освітньої та професійної кваліфікації для здійснення професійної діяльності, пов’язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою).

**Завдання курсу:**

теоретико-методологічні - знання наукових засад побудови процесу розвитку, навчання іноземних мов та перекладу засобами інформаційних технологій, їх розумного застосування в освітньому процесі, впливу освітньо-інформаційного середовища на різні сторони розвитку особистості майбутнього фахівця; когнітивні ознайомлення майбутніх фахівців з методикою застосування інформаційних технологій в освітньому процесі, практичні формування у студентів знань, умінь та навичок розробки мультимедійних презентацій та комп’ютерних програм, проведення освітньої діяльності умовах широкого використанняінформаційних технологій в освітньому процесі.

**3**. **РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ, ВІДПОВІДНІСТЬ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ТА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ**

Освітньо-професійна програма має прикладну орієнтацію на отримання фундаментальних знань з прикладної лінгвістики та формування відповідних компетенцій з іх подальшим застосуванням в освітній, науковій, соціально-культурній галузях, а також формування навичок створення та використання комп’ютерних систем на основі природних мов.

 У результаті вивчення курсу "прикладної лінгвістики" студенти повинні

 **Знати:**

• Понятійний апарат прикладної лінгвістики та її місце серед інших лінгвістичних дисциплін;

• Універсальні характеристики та функції мовних систем, що уможливлюють використання отриманих результатів у практичній діяльності;

• Актуальні напрямки використання лінгвістичного знання;

• Засади й способи створення мовних корпусів та їхнього використання;

• Універсальний алгоритм планування (прогнозування та діагностики) дискурсивної поведінки

**Вміти**:

• Здійснювати комплексні ментальні процедури обробки інформації;

• Працювати з корпусами;

• Здійснювати процедури лексикографічного характеру;

• Здійснювати первинний соціолінгвістичний аналіз мовних і мовленнєвих конструктів;

• Визначати адекватний набір методів і методик для виконання завдань прикладного характеру;

• Демонструвати прикладну цінність власних досліджень

• Здійснювати тактико-стратегічну організацію ситуативно релевантного виду дискурсу.

 Основний фокус освітньої програми та спеціалізації Акцент робиться на формуванні та розвитку професійних компетентностей для здійснення різних видів діяльності в галузі мовознавства, прикладної лінгвістики, менеджменту на автомобільному транспорті та логістики, вивченні концепцій та методів комп'ютерної лінгвістики з умінням використовувати їх у створенні лінгвістичних інформаційних продуктів з автоматичного оброблення природної мови на основі сучасних вимог освіти, загальноєвропейських рекомендацій з мовної підготовки. Програма передбачає комплексну підготовку фахівців у галузі прикладної лінгвістики як результат поєднання дисциплін лінгвістичного та інформаційно-технологічного спрямування, вивчення яких готує майбутнього фахівця до виконання широкого спектру професійних обов’язків у галузі освіти, філології, перекладу, програмування, обчислювань тощо. Значне місце відведено практичним курсам із технологій програмування та комп’ютерної лінгвістики, які взаємопов’язані у навчальному процесі спільними завданнями науково-дослідного характеру, спрямованими на розроблення програмного забезпечення конкретних лінгвістичних задач. Програма передбачає інтеграцію теоретичного навчання з поглибленою практичною підготовкою, заохочення здобувачів вищої освіти до участі у наукових проєктах, конкурсах студентських наукових робіт, а також програмах студентської академічної мобільності. Особливістю програми є її спрямованість на підготовку фахівців для транспортного сектору економіки, здатних: використовувати знання, уміння й навички в галузі фундаментальних розділів економіки та менеджменту для прийняття обґрунтованих управлінських рішень в сфері логістики; розуміти сучасні тенденції розвитку логістичних систем в міжнародному середовищі; здійснювати планування, організацію і контроль ланцюгів поставок, оцінювати їх ефективність та оптимізувати за заданими критеріям.

Під час практичних занять, індивідуальної та самостійної роботи студенти набувають уміння та навички аналізу комп’ютерних програм для дошкільників, роботи в програмах Power Point, Publisher, Excel, графічними редакторами з метою безпосереднього застосування інформаційних технологій для викладання іноземних мов та перекладацьких дисциплін; удосконалюють навички роботи з ресурсами Інтернет в цілях опосередкованого застосування ІТ в освітньому процесі.

Робоча навчальна програма передбачає вивчення курсу в процесі поєднання практичних занять, самостійної і індивідуальної роботи. Питома вага вивчення курсу припадає на самостійну роботу студента, що передбачає формування умінь здобуття нових знань для їх використання в ході вирішення практичних завдань, педагогічної практики. Практичні заняття мають на меті узагальнення, систематизацію, корекцію знань, засвоєних студентами в процесі лекцій та самостійного вивчення матеріалу. В ході практичних занять відбувається комплексне застосування отриманих знань та оволодіння проектно-конструктивними уміннями.

# 4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**4.2. Структура навчальної дисципліни**

**4.2.1. Тематичний план**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Назва змістових модулів і тем | Розподіл годин між видами робіт | Форми і методи контролю знань |
| денна форма навчання | заочна форма навчання |
| **Усього** | аудиторна, в т.ч.: | с/р | **Усього** | аудиторна, в т.ч.: | с/р |
| лекція | сем. зан-тя | практ. зан-тя | лаборат. | індивідуальна | лекція | сем. зан-тя | практ. зан-тя | лаборат. | індивідуальна |
| **1 семестр** |
| **Змістовий модуль 1**  |
| Тема 1. Системні характеристики мови як багатофункціонального коду. | 6 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2. Галузі прикладної лінгвістики. | 6 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3. Лексикографія, корпусна лінгвістика | 8 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4. Комп'ютерні технології, автоматичний переклад, штучні мови та їхній синтез. | 8 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Модульний контроль | 2 |  |  | 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Всього за 1 семестр** | 30 |  |  | 30 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Підсумковий контроль **залік** | 32 |  |  | 32 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Семестр 2** |
| **Змістовий модуль 2** |
| Тема № 5. Прикладні аспекти дискурс-аналізу, теорії комунікації | 10 |  |  | 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Тема № 6. Прикладні аспекти нейролінгвістики та психолінгвістики. | 8 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Тема № 7. Прикладні аспекти когнітивноїлінгвістики | 10 |  |  | 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Модульний контроль | 2 |  |  | 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Всього за 1 семестр** | 33 |  |  | 33 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Підсумковий контроль **залік** | 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Всього | **65** |  |  | 65 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Форми навчання та організації освітнього процесу в університеті**

Навчання студентів в університеті здійснюється за такими **формами:**

·   денною (очною);

·   заочною (дистанційною);

·   змішаною.

Форми навчання можуть бути поєднані. Терміни навчання за відповідними формами визначаються можливостями виконання освітньо-професійної програми підготовки (ОПП) фахівців певного освітньо-кваліфікаційного рівня.

Освітній процес в університеті реалізується в таких формах: навчальні заняття, виконання індивідуальних завдань, практики, контрольні заходи, самостійна робота.

Основними видами навчальних занять є: лекції, лабораторні, практичні, семінарські заняття та консультації.

**Лекція** – основний вид навчальних занять, призначених для викладення теоретичного матеріалу. Тематика лекцій визначається робочою програмою навчальної дисципліни.

Лекції проводяться лекторами – професорами і доцентами, а також провідними науковими працівниками та спеціалістами, запрошеними для читання лекцій.

Лекція проводиться у відповідно обладнаних приміщеннях – аудиторіях.

**Лабораторне заняття** – вид навчального заняття, на якому студент під керівництвом викладача проводить натурні або імітаційні експерименти чи дослідження з метою практичного підтвердження окремих теоретичних положень, набуває практичних навичок роботи з лабораторним обладнанням, оснащенням, обчислювальною технікою, вимірювальною апаратурою, оволодіває методикою експериментальних досліджень у конкретній предметній галузі та обробки отриманих результатів.

Лабораторні заняття проводяться у спеціально оснащених навчальних лабораторіях з використанням обладнання, пристосованого до умов навчального процесу (лабораторних макетів, установок та ін.). Лабораторні заняття можуть проводитися також в умовах реального професійного середовища (на підприємстві, в наукових лабораторіях тощо).

Перелік тем лабораторних занять визначається робочою програмою навчальної дисципліни.

Лабораторне заняття включає проведення контролю щодо підготовки студентів до виконання конкретної лабораторної роботи, виконання власне лабораторних досліджень, оформлення індивідуального звіту про виконану роботу та його захист.

Підсумкова оцінка за лабораторну роботу враховується при виставленні семестрової підсумкової оцінки з даної дисципліни. Наявність позитивних оцінок, одержаних студентом за всі лабораторні роботи, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни є необхідною умовою його допуску до семестрового контролю з даної дисципліни.

**Практичне заняття** – вид навчального заняття, на якому студенти під керівництвом викладача шляхом виконання певних відповідно сформульованих завдань закріплюють теоретичні положення навчальної дисципліни і набувають умінь та навичок їх практичного застосування.

Практичні заняття проводяться в аудиторіях або в навчальних лабораторіях, оснащених необхідними технічними засобами навчання, обчислювальною технікою тощо.

Перелік тем практичних занять визначається робочою програмою навчальної дисципліни.

Практичне заняття включає проведення контролю знань, умінь та навичок, постановку загальної проблеми (завдання) викладачем та її обговорення за участю студентів, розв’язання задач з їх обговоренням, вирішення контрольних завдань, їх перевірка та оцінювання.

Оцінки, одержані студентом на практичних заняттях враховуються при визначенні підсумкової оцінки з даної навчальної дисципліни

**Семінарське заняття** – вид навчального заняття, на якому викладач організує дискусію з попередньо визначених проблем. На підставі індивідуальних завдань (рефератів) студенти готують тези виступів з цих проблем.

Перелік тем семінарських занять визначається робочою навчальною програмою дисципліни. Семінарські заняття проводяться в аудиторіях або навчальних кабінетах, як правило, з однією академічною групою.

На кожному семінарському занятті викладач оцінює рівень підготовлених студентами рефератів, виступів, активність їх в дискусії, вміння формулювати та відстоювати свою позицію тощо. Оцінки за кожне семінарське заняття враховуються при визначенні підсумкової оцінки з даної навчальної дисципліни.

**Індивідуальне навчальне заняття** – проводиться з окремими студентами, які виявили особливі здібності в навчанні та схильність до науково-дослідної роботи і творчої діяльності з метою підвищення рівня їх підготовки та розкриття індивідуального творчого обдарування, а також зі студентами, які мають певні проблеми (відставання у навчанні). Індивідуальні навчальні заняття організовуються у позанавчальний час за окремим графіком, складеним кафедрою.

**Консультація** – вид навчального заняття, на якому студент отримує від викладача відповіді на конкретні питання або пояснення окремих теоретичних положень чи їх практичного використання. Під час підготовки до екзаменів (семестрових, державних) проводяться групові консультації.

Протягом семестру консультації з навчальних дисциплін проводяться за встановленим кафедрою розкладом.

**Самостійна робота студента** (СРС) є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від аудиторних занять час.

Самостійна робота студента включає: опрацювання навчального матеріалу, виконання індивідуальних завдань, науково-дослідну роботу.

Навчальний час, відведений на самостійну роботу студента денної форми навчання, регламентується робочим навчальним планом і може складати від 1/3 до 2/3 від загального обсягу навчального часу, відведеного на вивчення конкретної дисципліни.

Зміст самостійної роботи студента над конкретною дисципліною визначається робочою програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота студента забезпечується системою навчально-методичних засобів, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни: підручниками, навчальними та методичними посібниками, конспектами лекцій, збірниками завдань, комплектами індивідуальних семестрових завдань, практикумами, комп’ютерними навчальними комплексами, методичними рекомендаціями з організації СРС.

Навчальний матеріал дисципліни, передбачений для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, виноситься на підсумковий контроль разом з навчальним матеріалом, що вивчався при проведенні аудиторних навчальних занять.

Індивідуальні завдання з дисципліни (реферати, розрахункові, графічні, розрахунково-графічні роботи, контрольні роботи, що виконуються під час СРС (домашні контрольні роботи), курсові, дипломні проекти (роботи) та ін. сприяють більш поглибленому вивченню студентом теоретичного матеріалу, формуванню вмінь використання знань на практиці. Види індивідуальних завдань з навчальних дисциплін визначаються робочим навчальним планом. Наявність позитивних оцінок, отриманих студентом за індивідуальні завдання, є необхідною умовою допуску до семестрового контролю з даної дисципліни.

**Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності**

***1. За джерелом інформації:***

* *словесні:*лекція (традиційна, проблемна тощо) із застосуванням комп'ютерних інформаційних технологій (презентація PowerPoint), семінари, пояснення, розповідь, бесіда;
* *наочні:*спостереження, ілюстрація, демонстрація;
* *практичні:* кейс-стаді

***2. За логікою передачі і сприйняття навчальної інформації:*** індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

***3. За ступенем самостійності мислення:*** репродуктивні, пошукові, дослідницькі.

***4. За ступенем керування навчальною діяльністю:*** під керівництвом викладача; самостійна робота студентів із джерелами інформації; виконання індивідуальних/групових навчальних проєктів.

**Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:**

***Методи стимулювання інтересу до навчання:*** навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості (метод цікавих аналогій тощо), перегляд відеооглядів інновацій в сфері туризму.

**Інклюзивні методи навчання**

1. Методи формування свідомості: бесіда, диспут, лекція, приклад, пояснення, переконання.

2.Метод організації діяльності та формування суспільної поведінки особистості: вправи, привчання, виховні ситуації, приклад.

3. Методи мотивації та стимулювання: вимога, громадська думка. Вважаємо, що неприпустимо застосовувати в інклюзивному вихованні методи емоційного стимулювання – змагання, заохочення, переконання.

4. Метод самовиховання: самопізнання, самооцінювання, саморегуляція.

5. Методи соціально-психологічної допомоги: психологічне консультування, аутотренінг, стимуляційні ігри.

6. Спеціальні методи: патронат, супровід, тренінг, медіація.

7.Спеціальні методи педагогічної корекції, які варто використовувати для цілеспрямованого виправлення поведінки або інших порушень, викликаних спільною причиною. До спеціальних методів корекційної роботи належать: суб'єктивно-прагматичний метод, метод заміщення, метод "вибуху", метод природних наслідків і трудовий метод.

# 7.2. Рекомендована література

# Основна (базова) література:

1. Карпіловська Є.А. Вступ до прикладної лінгвістики: комп’ютерна лінгвістика. – Донецьк: ТОВ «Юго-Восток, Лтд», 2006. – 188 с.

2. The Handbook of Applied Linguistics / Alan Davies, Catherine Elder, Eds. – Oxford : Blackwell Publishing Ltd, 2004. – 866р.

3. A guide in APPLIED LINGUISTICS for students of Linguistics (complied by V. Yakuba from the Routledge Handbook of Applied Linguistics, ed. James Simpson, 2011) - Kyiv, 2013.

**Додаткова література:**

1. Голубовська І. O. Етнічні особливості мовних картин світу / Ірина Олександрівна Голубовська. – К. : Логос, 2004. – 284 с.

2. Жайворонок В. В. Українська етнолінгвістика: нариси / Віталій Жайворонок. - К. : Довіра, 2007. – 262 с.

3. Мізін К. І. Лінгвістичний і лінгвокультурологічний статуси образу-еталона (на матеріалі української, німецької, англійської та російської мов) / К. І. Мізін // Мовознавство. – 2007. – №2. – С. 68–72.

4. Павлюк Л. С. Знак, символ, міф у масовій комунікації / Павлюк Лариса Степанівна. – Львів : ПАІС, 2006. – 120 с.

5. Петлюченко Н. В. Харизматика: мовна особистість і дискурс : монографія / Н. В. Петлюченко. – Одеса : Астропринт, 2009. – 464 с.

6. Приходько А. М. Концепти і концептосистеми в когнітивно–дискурсивній парадигмі лінгвістики / А. М. Приходько. – Запоріжжя : Прем’єр, 2008. – 332 с.

7. Abbot V., Black J., Smith E. The representation of scripts in memory / V. Abbot, J. Black, E. Smith // Journal of memory and language. – 1985. – № 24. – P. 179–199.

8. Chandler D. Semiotics : the basics / D. Chandler D. – London [etc.] : Routledge, 2007. –XVIII, 307 p. 9. Evans V. Cognitive linguistics : An Introduction / Vyvyan Evans and Melanie Green. – Edinburgh : Edinburgh University Press, 2006. – 830 p.

## САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ

**Теми самостійної роботи студентів**

1. Термінознавство, термінографія. Їх напрями. Термін як основна одиниця термінознавства. Ознаки термінів. Лінгвістична термінологія як особлива терміносистема. Лінгвістична термінографія. Державні стандарти термінів і визначень.
2. Мова та етнос. Етносоціальні функції мови. Етнолінгвістика. Об’єкт, предмет, завдання та напрями етнолінгвістики. Основні поняття етнолінгвістики (етнос, етнічна самосвідомість, рідна мова, національна мова, національно-мовна картина світу тощо). Поняття мовної картини світу. Концепти та їх типи.
3. Політична лінгвістика, її об’єкт, предмет, завдання та методи. Політичний дискурс. Політичні технології та мовно-мовленнєві маніпуляції. Мовне моделювання у політиці. Жанри політичної комунікації.
4. Типологія мов та мовні універсалії.
5. Теоретичні та методологічні аспекти перекладу. Завдання лінгвістичної теорії перекладу. Види перекладу. Типи перекладу. Переклад у навчанні іноземної мови.
6. Мова й держава. Багатомовність і національна ідентичність.
7. Мова та ігрове моделювання

## КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Змістовий модуль та теми курсу | Академічний контроль |  Бали | Термін виконання (тижні) |
|  |
| **Тема 1**. Іноземна мова (англійська) - мова професійного міжнародного спілкування. Історія становлення професійно-орієнтованої іноземної мови. Причини. поширення | Практичне заняття | 3 | 1,2 |
| **Тема 2.** Допоміжна література. Інформаційні ресурси. Робота з додатковою, фаховою літературою | Практичне заняття | 7 | 3-5 |
| **Тема 3.** Галузева іноземна (англійська) мова. Особливості застосування.  | Практичне заняття | 10 | 6-10 |
| **Тема 4.** Мовні професійно-орієнтовані лексичні одиниці | Практичне заняття | 10 | 11-15 |
|  | *Всього:* ***30*** *балів* |

**КОНТРОЛЬ І ОЦІНКА ЯКОСТІ НАВЧАННЯ**

|  |  |
| --- | --- |
| Оцінювання досягнень студента | *Результати навчальної діяльності студентів оцінюються за 100-бальною шкалою в кожному семестрі окремо.**За результатами поточного, модульного та семестрового контролів виставляється підсумкова оцінка за 100-бальною шкалою, національною шкалою та шкалою ECTS.**Модульний контроль: кількість балів, які необхідні для отримання відповідної оцінки за кожен змістовий модуль упродовж семестру.**Семестровий (підсумковий) контроль: виставлення семестрової оцінки студентам, які опрацювали теоретичні теми, практично засвоїли їх і мають позитивні результати, набрали необхідну кількість балів.**Загальні критерії оцінювання успішності студентів, які отримали за 4-бальною шкалою оцінки**«відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно», подано в таблиці нижче.**Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних, лабораторних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.**Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп’ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.**Реферативні дослідження та есе, які виконує студент за визначеною тематикою, обговорюються та захищаються на семінарських заняттях.**Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.* |

**Загальна оцінка з дисципліни: шкала оцінювання національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оцінка за 100-бальною системою** | **Оцінка за національною шкалою** | **Оцінка за шкалою ECTS** |
| **екзамен** | **Залік** |
|  **90 –100** | *відмінно* | **5** | *зараховано* | **A** | *відмінно* |
| **82 – 89** | *добре* | **4** | **B** | *добре (дуже добре)* |
| **75 – 81** | *добре* | **4** | **C** | *Добре* |
| **64 – 74** | *задовільно* | **3** | **D** | *задовільно* |
| **60 – 63** | *задовільно* | **3** | **Е** | *задовільно (достатньо)* |
| **35 – 59** | *незадовільно* | **2** | *не зараховано* | **FX** | *незадовільно з можливістю повторного складання* |
| **1 – 34** | *незадовільно* | **2** | **F** | *незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Оцінка** | **Критерії оцінювання** |
| ***«відмінно»*** | Ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додатковоїлітератури; за вияв креативності в розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь. |
| ***«добре»*** | Ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявнінезначні помилки. |
| ***«задовільно»*** | Ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою. Можливісуттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача. |
| ***«незадовільно»*** | Виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення закладу вищої освіти без повторного навчання запрограмою відповідної дисципліни. |

# ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ

|  |  |
| --- | --- |
| Крайні терміни складання та перескладання дисципліни | *Перескладання здійснюється відповідно до графіка* |
| Правила академічної доброчесності | *Перевірка навчальних робіт на плагіат (згідно з**«Положенням про академічну доброчесність» і**«Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових, навчально- методичних, кваліфікаційних та навчальних роботах»)* |
| Вимоги до відвідування | *Пропущені заняття (лікарняні, мобільність і т.ін.) можна відпрацювати, виконавши всі завдання, зазначені в інструкціях до практичних занять, переслати в електронному варіанті на електронну пошту. Здобувачі вищої освіти можуть отримати електронні презентації лекцій і самостійно ознайомитись із матеріалом при об’єктивних причинах пропуску занять.* |

## ПЕРЕВІРЕНО:

(посада, звання)

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

 (підпис) (прізвище та ініціали)